

Nếu quý vị cần giúp điền mẫu này hoặc cần giúp liên lạc với chúng tôi, hãy hỏi chúng tôi hoặc gọi số 1-877-423-4746. Nếu quý vị bị điếc hoặc lảng tai, xin gọi GA Relay tại số 1-800-255-0135. Các dịch vụ của chúng tôi đều miễn phí.

### Chúng tôi cung cấp dịch vụ gì tại Sở Dịch vụ Gia đình và Trẻ em (Division of Family and Children Services, DFCS)?

Sở DFCS cung cấp các dịch vụ sau đây:



#### Trợ cấp thực phẩm

Tem phiếu thực phẩm là tiền trợ cấp mà quý vị có thể sử dụng để mua thực phẩm ở bất cứ cửa tiệm nào có dấu hiệu EBT/Quest. Chúng tôi sẽ trừ giá mua thực phẩm từ trương mục Tem phiếu thực phẩm của quý vị.



#### Trợ cấp tiền mặt/Các dịch vụ hỗ trợ việc làm

Chương trình Trợ cấp tạm thời cho gia đình cần trợ giúp (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) trợ cấp tiền mặt cho các gia đình có trẻ em sống phụ thuộc trong một thời gian có giới hạn. Cha mẹ và những người chăm sóc có tên trong ngân khoản trợ cấp của trẻ em bắt buộc phải tham gia một chương trình làm việc. Chương trình Trợ cấp tiền mặt cũng cung cấp tiền mặt cho các gia đình bị nạn không hợp lệ hưởng chương trình TANF.



#### Trợ cấp y tế

Medicaid, dành cho người hợp lệ, có thể giúp thanh toán các hóa đơn y tế, đi bác sĩ và lệ phí bảo hiểm cho Medicare.

#### Các dịch vụ ngoại tiếp cộng đồng

Để biết thêm thông tin về những dịch vụ khác của DHS, vui lòng vào trang mạng của chúng tôi tại <http://www.dfcs.dhr.georgia.gov> hoặc gọi 1-877-423-4746.

#### Tôi điền đơn xin trợ cấp như thế nào?

##### Bước 1: Điền đơn.

Cẩn thận đọc các câu hỏi này và cung cấp thông tin chính xác. Ký tên và ghi ngày điền đơn.

##### Bước 2: Nộp đơn. Quý vị cần xé trang 1-3 ra và giữ làm hồ sơ.

Gửi qua bưu điện, bằng fax, hoặc đem theo các trang 4-13 của đơn này đến văn phòng thuộc Sở Dịch vụ Gia đình và Trẻ em (DFCS) tại địa phương của quý vị. Nếu quý vị hoặc người mà quý vị làm đơn xin trợ cấp hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi, quyền lợi về Tem phiếu thực phẩm hoặc TANF sẽ được cung cấp kể từ ngày chúng tôi nhận được đơn xin có tên, địa chỉ và chữ ký trên đó.

Nếu quý vị đang làm đơn xin Tem phiếu thực phẩm và/hoặc Medicaid, quý vị có thể nộp đơn xin hưởng các quyền lợi chỉ cần có tên, địa chỉ và chữ ký của quý vị. Tuy nhiên, chúng tôi có thể xử lý đơn xin của quý vị nhanh hơn nếu quý vị điền toàn bộ mẫu đơn. Quý vị có thể dùng mẫu này để nộp đơn xin phối hợp cho nhiều chương trình hoặc chỉ cho Chương trình Tem phiếu thực phẩm (Food Stamps, FS). Đơn xin FS của quý vị sẽ không bị từ chối chỉ vì đơn của quý vị xin một chương trình khác đã bị từ chối. Chúng tôi sẽ quyết định riêng về khả năng hội đủ điều kiện cho đơn xin FS của quý vị. Nếu quý vị hiện đang được chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng và đang xin Tem phiếu thực phẩm và Phụ cấp an sinh xã hội (SSI) cùng một lúc, ngày quý vị nộp đơn cũng là ngày quý vị rời cơ sở điều dưỡng này.

##### Bước 3: Tiếp xúc với chúng tôi.

Quý vị có thể cần có một cuộc phỏng vấn với nhân viên xã hội. Nếu vậy, chúng tôi sẽ cho quý vị ngày giờ hẹn. Cuộc phỏng vấn này có thể thực hiện qua điện thoại.

#### Các câu hỏi thường gặp

##### Bao lâu thì có tiền trợ cấp?

Tem phiếu thực phẩm: đến 30 ngày  
TANF: đến 45 ngày  
Medicaid: 10 tới 60 ngày

Quý vị có thể hưởng Tem phiếu thực phẩm trong vòng 7 ngày nếu quý vị đủ điều kiện hợp lệ. Xem trang 6.

##### Tôi sẽ nhận được bao nhiêu tiền?

Lợi tức, các nguồn tài chánh và số người trong gia đình của quý vị sẽ ảnh hưởng số tiền trợ cấp. Chúng tôi sẽ có thông tin cụ thể cho quý vị sau khi chúng tôi xác định sự hợp lệ của quý vị.

##### Tôi sẽ nhận tiền trợ cấp cách nào?

Đối với chương trình Tem phiếu thực phẩm, quý vị sẽ được cấp thẻ Chuyển tiền trợ cấp qua đường điện tử (Electronic Benefit Transfer, EBT) để dùng quyền lợi của mình. Đối với TANF, quý vị sẽ được cấp thẻ EPPIC Debit MasterCard để dùng quyền lợi của mình. Đối với quyền lợi Medicaid, quý vị sẽ được cấp thẻ Medicaid cho mỗi người trong gia đình đủ điều kiện hưởng trợ cấp.

##### Tôi sẽ cần cung cấp thông tin gì?

Tốt nhất là quý vị cần cung cấp giấy tờ sau đây:

- Giấy tờ chứng minh danh tánh người đứng tên điền đơn, nếu xin Tem phiếu thực phẩm và/hoặc TANF. Giấy tờ chứng minh danh tánh cho tất cả những người xin Medicaid, nếu xin Medicaid. Thẻ căn cước (ID) or bằng lái (DL)
- Giấy tờ chứng minh quốc tịch Mỹ hay tình trạng di dân hợp lệ, cho tất cả những người xin trợ cấp
- Sổ An sinh xã hội của tất cả những người xin trợ cấp
- Giấy tờ chứng minh lợi tức, *thí dụ*, cùi tiền lương, tiền trợ cấp con cái, và các thư thông báo trợ cấp
- Giấy tờ chứng minh phí tổn, như tiền nhận giữ trẻ, hóa đơn y tế, chi phí vận chuyển cho y tế, và tiền trợ cấp con cái

Quý vị được cho phép có thời giờ để nộp giấy tờ cho văn phòng chúng tôi. Nếu quý vị cần giúp đỡ để lấy giấy tờ này, xin cho chúng tôi biết.

##### Chúng tôi sử dụng thông tin cá nhân của người đứng tên điền đơn như thế nào?

Quý vị chỉ cần cung cấp số An sinh xã hội (Social Security Numbers, SSN) và giấy tờ chứng minh tư cách công dân, hoặc tình trạng di trú của những người muốn điền đơn xin trợ cấp. Thông tin này sẽ được dùng để xem xét lợi tức và hệ thống chứng nhận điều kiện hợp lệ (income and eligibility verification system, IEVS). Chúng tôi cũng sẽ đối chiếu thông tin của quý vị với thông tin từ các cơ quan của Liên bang, tiểu bang và địa phương, để xác nhận lợi tức và điều kiện hợp lệ của quý vị. Nếu một người ở chung nhà không muốn cung cấp thông tin về số An sinh xã hội, tình trạng quốc tịch, hoặc tình trạng di trú cho chúng tôi thì những người khác trong nhà vẫn có thể nhận tiền trợ cấp.

##### Tôi có thể nhờ người khác nộp đơn cho tôi không?

Đối với chương trình Tem phiếu thực phẩm và Medicaid, quý vị có thể nhờ người khác điền đơn dùm quý vị. Đối với chương trình TANF, ai cũng có thể nộp đơn xin trợ cấp, nhưng cha mẹ hoặc người chăm sóc phải là người được phỏng vấn.



## Sở Dịch vụ Nhân sinh Georgia Đơn xin trợ cấp



Theo luật Liên bang và quy định của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, USDA) và Bộ Dịch vụ Y tế và Nhân sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services, HHS), cơ quan này bị cấm không được kỳ thị dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, tuổi tác, giới tính và trong một số trường hợp tôn giáo và khuynh hướng chính trị. Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ cũng cấm kỳ thị đối với khách hàng, nhân viên và những người nộp đơn xin việc làm trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, định dạng giới tính, tôn giáo, trả thù, và nếu áp dụng, khuynh hướng chính trị, tình trạng hôn phối, tình trạng gia đình và cha mẹ, khuynh hướng tình dục, hoặc trên căn bản là tất cả hoặc một phần lợi tức của một cá nhân có nguồn gốc từ một chương trình trợ cấp của chính phủ, hoặc được bảo vệ bởi các thông tin di truyền trong việc làm hay trong bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào do Bộ thực hiện hoặc tài trợ. (Không phải tất cả các căn bản bị cấm sẽ áp dụng cho mọi chương trình và/hoặc tất cả các hoạt động về việc làm).

Để nộp đơn khiếu nại về sự kỳ thị trong chương trình Dân quyền với USDA, vui lòng điền và nộp *Đơn Khiếu nại về sự kỳ thị trong chương trình của USDA*, đơn này được cung cấp trên trang [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), hoặc tại bất cứ văn phòng USDA nào, hoặc gọi số (866) 632-9992 để xin đơn. Quý vị cũng có thể viết một lá thư trong đó ghi tất cả thông tin được yêu cầu trong đơn. Gửi đơn khiếu nại đã điền hoặc thư cho chúng tôi qua đường bưu điện về U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, bằng fax (202) 690-7442 hoặc qua email tại [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Những người bị điếc, lãng tai hoặc bị khuyết tật âm ngữ có thể liên lạc với USDA qua Dịch vụ tiếp âm liên bang tại số (800) 877-8339 hoặc (800) 845-6136 (tiếng Tây Ban Nha).

Đối với bất cứ thông tin nào khác liên quan tới các vấn đề thuộc Chương trình Trợ giúp dinh dưỡng bổ túc (SNAP), những người này hoặc là gọi Số điện thoại của Đường dây nóng của USDA SNAP (800) 221-5689, đường dây này cũng có bằng tiếng Tây Ban Nha, hoặc bấm vào liên kết [http://www.fns.usda.gov/snap/contact\\_info/hotlines.htm](http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm) để xem danh sách số điện thoại về Thông tin / Đường dây nóng của tiểu bang.

Để nộp đơn khiếu nại về sự kỳ thị trong một chương trình nhận tài trợ của Liên bang qua Bộ Dịch vụ Y tế và Nhân sự Hoa Kỳ (HHS), vui lòng viết thư về: HHS Director, Office for Civil Rights, Room 515-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C., 20201 hoặc gọi số (202) 619-0403 (tiếng nói) hoặc (800) 537-7697 (TTY).

USDA và HHS là các cơ quan cung cấp dịch vụ bình đẳng và cơ quan tuyển dụng cung cấp cơ hội làm việc bình đẳng.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về sự kỳ thị bằng cách liên lạc với DFCS Civil Rights Program (Chương trình Dân quyền DFCS) tại Two Peachtree Street, N.W., Suite 19-248, Atlanta, Georgia 30303 hoặc gọi (404) 657-3735 hoặc gửi qua fax về (404) 463-3978. Cho những người kém Anh ngữ và những dịch vụ dành cho người khiếm khuyết giác quan, vui lòng liên lạc với DHS Limited English Proficiency and Sensory Impaired Program (Chương trình phụ trách vấn đề kém thông thạo Anh ngữ và khiếm khuyết giác quan của DHS) tại Two Peachtree Street, N.W., Suite 29-103 N.W., Atlanta, GA 30303 hoặc gọi (404) 657-5244 hoặc gửi qua fax về (404) 651-6815.

**Theo quy định của Sở Sức khỏe Cộng đồng (DCH)**, Medicaid không thể từ chối quý vị khả năng hội đủ điều kiện hoặc các quyền lợi dựa trên chủng tộc, tuổi tác, giới tính, khuyết tật, nguồn gốc quốc gia, khuynh hướng chính trị hoặc tôn giáo. Để báo cáo về sự kỳ thị của nhà cung cấp dịch vụ hoặc kỳ thị liên quan đến khả năng hội đủ điều kiện cho Medicaid, vui lòng gọi Văn phòng Liêm chính của chương trình thuộc Sở Sức khỏe Cộng đồng Georgia (số địa phương là 404-463-7590, số gọi miễn phí 800-533-0686).

### Định nghĩa các từ ngữ dùng trong đơn này

Bảng này giải thích các từ ngữ chúng tôi sử dụng trong đơn này.

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Người chăm sóc</b>                              | Là cha mẹ, thân nhân, hoặc người giám hộ hợp pháp, là người điền đơn và nhận TANF, sống với trẻ em họ đang chăm sóc.                                                                                                                                 |
| <b>Thân nhân của người nhận trợ cấp</b>            | Là cha mẹ, thân nhân, hoặc người giám hộ hợp pháp, là người điền đơn và nhận trợ cấp TANF qua tên của họ thay mặt cho trẻ em họ đang chăm sóc.                                                                                                       |
| <b>Bị loại, bị xem là bất hợp lệ</b>               | Là biện pháp được thi hành để loại một cá nhân ra khỏi hồ sơ chương trình Tem phiếu thực phẩm hoặc TANF, vì họ không khai sự thật và đã nhận tiền trợ cấp mà lẽ ra họ không được nhận.                                                               |
| <b>Chuyển tiền trợ cấp qua đường điện tử (EBT)</b> | Là hệ thống chuyển tiền điện tử được sử dụng ở Georgia để trả tiền trợ cấp cho những cá nhân nào hợp lệ hưởng Tem phiếu thực phẩm. Những người nhận trợ cấp thì được cấp một thẻ rút tiền EBT dùng để sử dụng trương mục Tem phiếu thực phẩm của họ. |
| <b>Thẻ rút tiền EPPICard Debit MasterCard</b>      | Thẻ mới để rút tiền do Xerox cấp cho những cá nhân nhận trợ cấp tiền mặt tại Georgia. Thẻ rút tiền EPPICard Debit MasterCard sẽ được nhận để trả tiền mua sắm và rút tiền mặt tại tất cả những nơi có nhận thẻ MasterCard.                           |
| <b>Người trong gia đình</b>                        | Là những người sống chung trong nhà quý vị. Đối với chương trình Tem phiếu thực phẩm, đây là những cá nhân sống chung, mua thực phẩm và nấu nướng chung.                                                                                             |
| <b>Lợi tức</b>                                     | Là những số tiền được trả, như tiền lương giờ, tiền lương tháng, tiền hoa hồng, tiền thưởng, tiền bồi thường lao động, tiền trợ cấp khuyết tật, tiền lương hưu, tiền hưu trí, tiền lời, tiền trợ cấp con cái, hoặc bất cứ loại tiền gì nhận được.    |
| <b>Lợi tức trước khi khấu trừ</b>                  | Tổng số lợi tức của một người trước khi trừ thuế hoặc các khấu trừ khác.                                                                                                                                                                             |
| <b>Nông dân di dân</b>                             | Là những nông dân làm việc theo mùa và di chuyển từ vùng này sang vùng khác để làm việc, hoặc tìm công việc đồng áng.                                                                                                                                |



## Định nghĩa các từ ngữ dùng trong đơn này

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tài sản</b>                                                        | Là số tiền mặt, bất động sản, hoặc tài sản khác như tương mục ngân hàng, xe, cổ phiếu, trái phiếu và bảo hiểm nhân thọ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Nông dân làm việc theo mùa</b>                                     | Là những cá nhân làm việc theo mùa, ở vài thời điểm trong năm để gieo trồng, gặt hái hoặc đóng gói nông phẩm. Họ được thuê làm việc trên căn bản tạm thời, khi một công việc đòi hỏi nhiều nhân công hơn là nông trại thuê mướn người thường xuyên.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Buôn bán quyền lợi trong Chương trình SNAP/Tem phiếu thực phẩm</b> | <i>Buôn bán các quyền lợi SNAP có nghĩa là:</i><br>(1) Mua, bán, trộm cắp, hoặc sự hoán đổi các quyền lợi của SNAP được cấp phát và sử dụng qua các thẻ Chuyển tiền trợ cấp qua đường điện tử (EBT), các số thẻ và số nhận dạng cá nhân (PIN), hoặc bằng các hóa đơn và chữ ký viết tay, để lấy TIỀN MẶT hoặc đồ vật không phải thực phẩm hội đủ điều kiện, hoặc trực tiếp, gián tiếp, đồng lõa hoặc cấu kết với những người khác, hoặc hành động một mình, (2) Trao đổi vũ khí, đạn dược, chất nổ, hoặc các chất bị kiểm soát; (3) Mua sản phẩm bằng các quyền lợi SNAP có một vật đựng cần phải đặt cọc và tiền cọc sẽ được trả lại sau với dụng ý là lấy tiền mặt bằng cách vứt bỏ sản phẩm và trả lại vật đựng để lấy lại số tiền đặt cọc, cố tình vứt bỏ sản phẩm, và cố tình trả lại vật đựng để lấy số tiền đặt cọc; (4) Mua một sản phẩm bằng các quyền lợi SNAP với dụng ý lấy lại tiền mặt hoặc đồ vật khác mà không phải là thực phẩm hội đủ điều kiện bằng cách bán lại sản phẩm, và sau đó nhằm bán lại sản phẩm đã mua bằng các quyền lợi SNAP để đổi lấy tiền mặt hoặc các đồ vật khác ngoài thực phẩm hội đủ điều kiện; (5) Cố tình mua các sản phẩm mà lúc đầu mua bằng các quyền lợi SNAP với dụng ý lấy tiền mặt hoặc đồ vật khác ngoài thực phẩm hội đủ điều kiện; (6) Tìm cách mua, bán, trộm cắp, hoặc mặt khác ảnh hưởng tới sự trao đổi các quyền lợi SNAP đã được cấp và tiếp cận qua thẻ Chuyển tiền trợ cấp qua đường điện tử (EBT), các số thẻ và các số nhận dạng cá nhân (PIN), hoặc bằng các hóa đơn và chữ ký viết tay, để lấy tiền mặt hoặc đồ vật không phải thực phẩm hội đủ điều kiện, hoặc là trực tiếp, gián tiếp, đồng lõa hoặc cấu kết với những người khác, hoặc hành động một mình.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ngoại kiều/người nhập cư hợp lệ</b>                                | <i>Một ngoại kiều/người nhập cư hợp lệ</i> là một người cư trú hợp pháp tại Hoa Kỳ, thuộc một trong các diện sau đây: người được phép nhập cư hợp pháp với tư cách là thường trú nhân (legal permanent resident, LPR) theo Đạo luật Di trú và Quốc tịch (Immigration and Nationality Act, INA); người nhập cư <i>Á đông lai Mỹ</i> (Amerasian) theo điều khoản 584 của Đạo luật dành riêng cho Tác chiến ở ngoại quốc, Tài trợ xuất cảng và Chương trình liên hệ năm 1988; người được cấp quyền tị nạn theo điều khoản 208 của Đạo luật INA; <i>người tị nạn</i> nhập cư theo điều khoản 207 của Đạo luật INA; người <i>được ân xá</i> được cho phép vào Hoa Kỳ theo điều khoản 212(d)(5) của Đạo luật INA ít nhất một năm; một người mà lệnh <i>trục xuất</i> được ngừng thi hành theo điều khoản 243(h) của Đạo luật INA có hiệu lực trước ngày 1 tháng 4, 1997, hoặc theo điều khoản 241(b)(3) của Đạo luật INA, như đã được tu chính; người nào được phép <i>nhập cảnh có điều kiện</i> theo điều khoản 203(a)(7) của Đạo luật INA có hiệu lực trước ngày 1 tháng 4, 1980; <i>người nhập cư từ Cuba hay Haiti</i> theo quy định của điều khoản 501(e) của Đạo luật Hỗ trợ giáo dục cho người tị nạn năm 1980; <i>nạn nhân nạn buôn người</i> , theo điều khoản 107(b)(1) của Đạo luật Bảo vệ nạn nhân buôn người năm 2000; <i>người nhập cư bị đánh đập</i> , đáp ứng các điều kiện quy định trong điều khoản 431(c) của Đạo luật Hòa giải trách nhiệm cá nhân và cơ hội làm việc năm 1996, như được tu chính; người nhập cư từ <i>Afghanistan hoặc Iraq</i> được cấp cho diện di dân đặc biệt, theo điều khoản 101(a)(27) của đạo luật INA (chịu các điều kiện nêu rõ); <i>người Mỹ bản xứ</i> sinh ra tại Canada, sống ở Hoa Kỳ theo điều khoản 289 của Đạo luật INA hoặc là người không phải là công dân Hoa Kỳ thuộc bộ lạc người Mỹ bản xứ được liên bang công nhận, theo Mục 4(e) của Đạo luật Người Mỹ bản xứ tự quyết và hỗ trợ giáo dục và người bộ tộc <i>Mường hoặc người Lào vùng cao nguyên</i> , là những từng giúp đỡ nhân viên Hoa Kỳ bằng cách tham dự các hoạt động quân sự hoặc công tác giải cứu trong thời kỳ chiến tranh Việt Nam (từ ngày 5 tháng 8, 1964 đến ngày 7 tháng 5, 1975). |
| <b>Đạo luật Giảm thuế trung lưu năm 2012</b>                          | Đạo luật này nghiêm cấm việc sử dụng quỹ trợ cấp tiền mặt hoặc Thẻ Ghi nợ TANF để rút tiền mặt hoặc thực hiện giao dịch tại các sòng bài, các quán rượu, các cơ sở giải trí người lớn, các sòng bài poker, văn phòng đóng tiền thẻ chân tại ngoại, các vũ trường/quán xá/quán rượu, các tụ điểm chơi lô-tô, các trường đua, các cơ sở chứa máy đánh bạc, các tiệm bán súng/đạn, các du thuyền, các tụ điểm bói toán, các tiệm hút sách, các cơ sở xâm trở và các spa/quán mát-xa. Việc sử dụng quỹ trợ cấp tiền mặt hoặc Thẻ Ghi nợ TANF tại những cơ sở thương mại nêu trên là hành vi cố ý vi phạm quy định của chương trình (một tội danh lừa đảo) của người nhận.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Người đứng đơn</b>                                                 | Là cá nhân nộp đơn hoặc nhận trợ cấp/quyền lợi công cộng.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Người không làm đơn</b>                                            | Là cá nhân KHÔNG nộp đơn xin cấp hoặc nhận tiền trợ cấp/quyền lợi công cộng; những người không điền đơn thì không bị yêu cầu cung cấp số an sinh xã hội (SSN), tình trạng quốc tịch hoặc tình trạng di trú.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Đơn vị nhận trợ cấp</b>                                            | Một đơn vị nhận trợ cấp bao gồm tất cả các cá nhân <i>hội đủ điều kiện</i> , là những người sống chung và cùng nhận trợ cấp/quyền lợi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



## Tôi đang nộp đơn xin gì? Ghi tất cả những gì phù hợp:

### ☐ Tem phiếu thực phẩm

Chương trình Tem phiếu thực phẩm là một chương trình liên bang tài trợ cung cấp phúc lợi hàng tháng cho các gia đình có lợi tức thấp để giúp trả cho chi phí thực phẩm. Chương trình cũng hướng dẫn về dinh dưỡng và giúp cho các gia đình hội đủ điều kiện đáp ứng được các nhu cầu về thực phẩm và dinh dưỡng của họ.

### ☐ Chương trình Trợ cấp tạm thời cho gia đình cần trợ giúp (Temporary Assistance for Needy Families, TANF)

Chương trình Trợ cấp tạm thời cho gia đình cần trợ giúp (TANF) tạm thời trợ cấp tiền mặt hàng tháng, trả tiền mặt một lần, hoặc các dịch vụ hỗ trợ khác, để giúp giữ vững những gia đình có con hội đủ điều kiện. Nếu quý vị là cha mẹ hay người chăm sóc của đứa trẻ muốn được bao gồm trong ngân khoản trợ cấp, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị tham gia một chương trình làm việc.

### ☐ Chương trình Trợ cấp tiền mặt cho người tị nạn

Chương trình Trợ cấp tiền mặt cho người tị nạn (Refugee Cash Assistance) trợ giúp tài chánh cho các gia đình tị nạn không hợp lệ hưởng chương trình TANF. Từ ngữ tị nạn bao gồm người tị nạn, người nhập cư từ Cuba/Haiti, nạn nhân nạn buôn người, con lai Á Việt và trẻ em tị nạn đi một mình.

### ☐ Chương trình Medicaid

Medicaid cung cấp bảo hiểm y tế cho người già, người mù, hoặc người lớn bị tàn tật, phụ nữ có bầu, trẻ em và gia đình. Khi quý vị nộp đơn, chúng tôi sẽ xem xét tất cả các chương trình Medicaid và sẽ quyết định xem quý vị có thể hợp lệ được cấp chương trình nào.

## Cho chúng tôi biết về người đứng đơn

Người đứng đơn, hoặc người điền đơn thay mặt cho người đứng đơn, có cần được giúp đỡ khi liên lạc chúng tôi không? Nếu có, xin đánh dấu vào tất cả các ô phù hợp.

( ) TTY ( ) Chữ nổi Braille ( ) Bản chữ in lớn ( ) E-mail ( ) Tiếp vận bằng video ( ) Thông dịch viên bằng dấu hiệu

( ) Thông dịch viên ngoại ngữ (ghi rõ ngôn ngữ) \_\_\_\_\_ ( ) Cách Khác \_\_\_\_\_

## Xin điền vào bảng dưới đây về người đứng đơn.

|                                        |                             |                          |         |
|----------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|---------|
| Tên                                    | Tên lót viết tắt            | Họ                       | Tên phụ |
| Địa chỉ đường phố nơi quý vị sinh sống |                             | Chung cư                 |         |
| Thành phố                              | Tiểu bang                   | Số ZIP                   |         |
| Địa chỉ gửi thư (nếu khác)             |                             |                          |         |
| Thành phố                              | Tiểu bang                   | Số ZIP                   |         |
| Số điện thoại chính                    | Số điện thoại liên lạc khác | Địa chỉ Email (tùy chọn) |         |



Tôi tuyên bố là sẽ chịu phạt về tội nói dối theo sự hiểu biết và sự tin tưởng tốt nhất của tôi rằng (những) người mà tôi hiện đang làm đơn xin/gia hạn các quyền lợi là (những) công dân Hoa Kỳ hoặc hợp pháp có mặt tại Hoa Kỳ. Tôi xin xác nhận thêm là mọi thông tin được cung cấp trên mẫu đơn này là đúng sự thực và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi hiểu và đồng ý rằng DHS và các Cơ quan Liên bang có quyền xác nhận thông tin mà tôi đưa ra trên mẫu đơn này. Những thông tin có thể lấy từ các hồ sơ trước kia hoặc hiện nay. Tôi sẽ báo cáo bất cứ thay đổi nào về tình trạng của tôi theo các đòi hỏi của chương trình Tem phiếu thực phẩm/Medicaid và/hoặc chương trình TANF. Nếu có thông tin nào không đúng, quyền lợi có thể bị giảm bớt hoặc từ chối và tôi có thể bị truy tố hình sự hoặc loại ra khỏi các chương trình của DHS vì đã cố tình cung cấp thông tin sai lệch. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị truy tố nếu tôi cung cấp thông tin gian dối hoặc giấu diếm thông tin. Tôi hiểu rằng nếu tôi không cho DHS biết về một số các chi tiêu của mình vào lúc phỏng vấn để làm đơn xin hoặc gia hạn thì DHS sẽ không áp dụng những chi tiêu này vào trong việc tính số lượng tem phiếu thực phẩm tôi được hưởng.

Chữ ký

Ngày

Chữ ký của nhân chứng nếu người đứng đơn ký bằng dấu "X"

Ngày

**Tôi có thể chọn một người nào đó làm đơn xin Tem phiếu thực phẩm hoặc Medicaid giúp cho tôi được không?**

Chỉ điền vào phần này nếu quý vị muốn một người nào đó điền đơn xin cho quý vị, thực hiện cuộc phỏng vấn thay cho quý vị và/hoặc dùng thẻ EBT của quý vị để mua thực phẩm khi quý vị không thể đi đến tiệm được. Nếu làm đơn xin Medicaid, quý vị có thể chọn một hay nhiều người để xin trợ giúp y tế thay mặt cho mình.

Tên: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Thành phố: \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_  
Chung cư: \_\_\_\_\_  
Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Số ZIP: \_\_\_\_\_

Tên: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Thành phố: \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_  
Chung cư: \_\_\_\_\_  
Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Số ZIP: \_\_\_\_\_

Đối với chương trình Medicaid, quý vị có muốn người này có bản sao thẻ Medicaid của quý vị không? ☐ Có ☐ Không

**For Office Use Only (Phần dành cho văn phòng)**

Date Received: \_\_\_\_\_



## Sở Dịch vụ Nhân sinh Georgia

# Đơn xin trợ cấp



### Tôi có đủ điều kiện được cấp Tem phiếu thực phẩm nhanh hơn không?

Trả lời các câu hỏi sau đây về người đứng đơn và tất cả những người trong gia đình để xem quý vị có thể được cấp Tem phiếu thực phẩm trong vòng 7 ngày hay không.

1. Có phải quý vị, hoặc một người nào trong gia đình, là nông dân di dân hoặc nông dân làm việc theo mùa không? ☐ Có  
☐ Không

Nếu phải, cho biết tên \_\_\_\_\_

2. Tổng số **lợi tức trước khi khấu trừ có được do đi làm** sẽ nhận được trong tháng này là: \$ \_\_\_\_\_

Tên hãng số \_\_\_\_\_

Ngày bắt đầu làm việc \_\_\_\_\_ Ngày chấm dứt làm việc \_\_\_\_\_

Mức lương \_\_\_\_\_ Số giờ làm mỗi tuần \_\_\_\_\_ tuần/hai tuần/nửa tháng/một tháng (khoanh tròn một chọn lựa)

3. Tổng số **lợi tức trước khi khấu trừ có được không do đi làm** sẽ nhận được trong tháng này: \$ \_\_\_\_\_

Loại lợi tức có được không do đi làm \_\_\_\_\_ Số tiền \_\_\_\_\_ tuần/hai tuần/nửa tháng/một tháng (khoanh tròn một chọn lựa)

Loại lợi tức có được không do đi làm \_\_\_\_\_ Số tiền \_\_\_\_\_ tuần/hai tuần/nửa tháng/một tháng (khoanh tròn một chọn lựa)

4. Tổng số lợi tức có được do đi làm và không do đi làm trong tháng này: \$ \_\_\_\_\_

5. Quý vị và tất cả những người trong nhà có bao nhiêu tiền mặt hoặc tiền trong ngân hàng \$ \_\_\_\_\_

6. Số tiền thuê nhà hàng tháng, nợ vay tiền nhà, thuế đất và tài sản và/hoặc bảo hiểm nhà là bao nhiêu? \$ \_\_\_\_\_

7. Tổng số tiền trả tiền điện, nước, ga và/hoặc các tiện ích khác trong tháng này là bao nhiêu? \$ \_\_\_\_\_

(Trừ các số tiền còn thiếu chưa trả và lệ phí trả trễ)



**Cho chúng tôi biết về người đứng đơn và tất cả những người trong nhà**

Xin điền vào bảng dưới đây về người **đứng đơn và tất cả những người trong nhà**. Các luật và quy định của liên bang sau đây: Đạo luật Thực phẩm và Dinh dưỡng năm 2008, 7 U.S.C. § 2011-2036, 7. C.F.R. § 273.2, 45 C.F.R. § 205.52, 42 C.F.R. § 435.910, và 42 C.F.R. § 435.920, cho phép DFCS được hỏi số an sinh xã hội của quý vị và những người trong gia đình của quý vị. Bất cứ ai hiện đang sống trong gia đình của quý vị và không làm đơn xin các quyền lợi có thể được coi là **người không làm đơn**. Những người không làm đơn không cần cung cấp cho chúng tôi thông tin về số an sinh xã hội của họ, tình trạng công dân, hoặc tình trạng di trú và những người này không đủ điều kiện hưởng quyền lợi trợ cấp. Những người khác trong gia đình vẫn có thể được hưởng quyền lợi trợ cấp, nếu họ hội đủ điều kiện. Nếu quý vị muốn chúng tôi xác định xem có người nào trong gia đình hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không, quý vị cần cho chúng tôi biết tình trạng công dân hoặc di trú của họ và cho chúng tôi số an sinh xã hội (SSN) của họ. Quý vị vẫn sẽ cần cho chúng tôi biết về lợi tức và các nguồn trợ giúp của họ để xác định khả năng hội đủ điều kiện và mức quyền lợi của gia đình quý vị. Chúng tôi sẽ không báo cáo bất cứ người nào trong gia đình không làm đơn xin trợ cấp cho hệ thống Xác nhận về người ngoại quốc cho quyền hưởng trợ cấp (Systematic Alien Verification for Entitlements, SAVE) của Sở Dịch vụ Công dân và Di trú Hoa Kỳ (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS) nếu họ không cho chúng tôi biết về tình trạng công dân hoặc di trú của họ. Tuy nhiên nếu thông tin về tình trạng di trú đã được nộp trên đơn xin của quý vị, thông tin này có thể phải được xác nhận qua hệ thống SAVE và có thể ảnh hưởng tới khả năng hội đủ điều kiện của gia đình và mức quyền lợi. Chúng tôi sẽ so sánh thông tin của quý vị với các cơ quan liên bang, tiểu bang và địa phương để xác nhận về lợi tức và khả năng hội đủ điều kiện của quý vị. Thông tin này cũng có thể được đưa cho nhân viên công lực dùng để truy bắt những người trốn tránh luật pháp. Nếu gia đình của quý vị có đơn yêu cầu thanh toán quyền lợi chương trình Tem phiếu thực phẩm, thông tin trên đơn xin này, bao gồm SSN, có thể được trao cho các cơ quan của Liên bang và Tiểu bang và các cơ quan tư nhân thu thập đơn yêu cầu quyền lợi cho họ để dùng trong việc thu thập đơn yêu cầu quyền lợi. Chúng tôi sẽ không từ chối quyền lợi trợ cấp cho những người trong gia đình làm đơn xin vì những người khác trong gia đình không cung cấp số SSN của họ, tình trạng công dân hoặc di trú cho chúng tôi.

| TÊN HỌ |                  |    | Quan hệ với quý vị | Người này có phải là người nộp đơn xin trợ cấp không? | Ngày sinh              | Số An sinh xã hội                    | Phái tính | Người Mễ/Châu Mỹ La-tinh?<br><br>(tùy ý) | Mã số về chủng tộc (tùy ý) | Quý vị có phải là công dân Hoa Kỳ, ngoại kiều/người nhập cư hợp lệ, hay người Mường/người Lào cao nguyên nhập cư?<br><b>(Chỉ dành cho Người đứng đơn)</b> |
|--------|------------------|----|--------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|-----------|------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên    | Tên lót viết tắt | Họ |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    | (Có/Không)                                            | Cách ghi<br>(--/--/--) | <b>(Chỉ dành cho người đứng đơn)</b> | (Nam/Nữ)  | (Có/Không)                               | (Xem mã số bên dưới)       | (Có/Không)                                                                                                                                                |
|        |                  |    | TÔI                |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |
|        |                  |    |                    |                                                       |                        |                                      |           |                                          |                            |                                                                                                                                                           |

**Mã số về chủng tộc (Chọn tất cả các câu trả lời phù hợp):**

**AI** – Người Mỹ bản xứ/ Người Alaska bản xứ

**AS** – Người Á châu

**BL** – Người da đen/ Người Mỹ gốc Phi châu

**HP** – Người Hawaii bản xứ/ Người Đảo Thái Bình Dương

**WH** – Người da trắng

Khi cung cấp thông tin về Chủng tộc/Sắc tộc, quý vị sẽ giúp chúng tôi không kỳ thị khi điều hành các chương trình của chúng tôi. Quý vị không phải phải cung cấp thông tin này về cả nhà của quý vị và thông tin này sẽ không ảnh hưởng đến khả năng hội đủ tiêu chuẩn hưởng trợ cấp hoặc mức quyền lợi của quý vị.



**Cho chúng tôi biết về người đứng đơn và tất cả những người trong nhà**

Chúng tôi cần thêm thông tin về người đứng đơn và tất cả những người trong nhà để quyết định người nào đủ tiêu chuẩn hưởng trợ cấp. Xin chỉ trả lời những câu hỏi nào về các quyền lợi mà quý vị muốn nhận ở trang dưới đây.

1. Có người nào hưởng quyền lợi trợ cấp tại một quận hoặc tiểu bang khác hay không?

☐ Có ☐ Không

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Ở đâu: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_

2. Có ai từng bị kết án vì đưa thông tin gian dối về nơi họ sinh sống và về danh tính

☐ Có ☐ Không

của họ để họ được hưởng nhiều quyền lợi tem phiếu thực phẩm (FS) tại nhiều khu vực sau ngày 22 tháng 8 năm 1996 không? (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm)

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Ở đâu: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_

3. Có ai trong nhà của quý vị tự ý bỏ việc hoặc tự ý giảm giờ làm của họ dưới 30 giờ một tuần trong vòng 30 ngày kể từ ngày làm đơn xin hay không? (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm và TANF)

☐ Có ☐ Không

Nếu có, người nào bỏ việc? \_\_\_\_\_  
Tại sao người này bỏ việc? \_\_\_\_\_

4. Có ai đang có thai không? \*Xin nộp giấy tờ chứng minh có thai, nếu có thể.

☐ Có ☐ Không

Tên: \_\_\_\_\_

Ngày sinh con: \_\_\_\_\_

(Câu hỏi này không áp dụng cho những người chỉ nộp đơn xin Tem phiếu thực phẩm)

5. Đối với Medicaid, có người nào có hóa đơn chi phí y tế chưa trả trong 3 tháng qua không?

☐ Có ☐ Không

(Câu hỏi này không áp dụng cho những người chỉ nộp đơn xin Tem phiếu thực phẩm hoặc TANF)

6. Có người nào bị loại, bị xem bất hợp lệ không được hưởng chương trình Tem phiếu thực phẩm hoặc TANF không? ☐ Có ☐ Không

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Ở đâu: \_\_\_\_\_

7. Có người nào trốn tránh bị xử án hoặc giam tù vì trọng tội không? (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm hoặc TANF)

☐ Có ☐ Không

Nếu có, cho biết tên: \_\_\_\_\_



8. Có người nào vi phạm các điều kiện tù treo hay tạm tha không?  
(Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm và TANF)

☐ Có ☐ Không

Nếu có, cho biết tên: \_\_\_\_\_

9. Có ai bị kết án về một trọng tội vì hành động có liên quan tới việc sở hữu,

☐ Có ☐ Không

sử dụng hoặc phân phối chất ma túy bị kiểm soát sau ngày 22 tháng 8 năm 1996 (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm và TANF) hoặc một tội trọng liên quan đến bạo lực (chỉ cho TANF) không?

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_

10. Quý vị hoặc người nào trong gia đình có bị kết án về việc đổi các quyền lợi

☐ Có ☐ Không

Tem phiếu thực phẩm để lấy ma túy sau ngày 22 tháng 8 năm 1996 không? (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm)

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_

11. Quý vị hoặc người nào trong gia đình có bị kết án về việc mua hoặc bán các quyền lợi

☐ Có ☐ Không

Tem phiếu thực phẩm hơn \$500 sau ngày 22 tháng 8 năm 1996 không? (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm)

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_

12. Quý vị hoặc người nào trong gia đình có bị kết án về việc buôn bán các quyền lợi

☐ Có ☐ Không

Tem phiếu thực phẩm để lấy súng, đạn dược hoặc chất nổ sau ngày 22 tháng 8 năm 1996 không? (Chỉ dành cho chương trình Tem phiếu thực phẩm)

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_

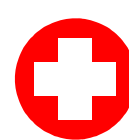
13. Có bất cứ ai dùng tiền trợ cấp TANF hoặc Thẻ EPPIC tại các hàng quán sau đây, tiệm rượu, sòng bài, phòng chơi bài poker, kinh doanh giải trí cho người lớn, tiền tại ngoại hầu tra, câu lạc bộ ban đêm, tửu quán/quán rượu, các tụ điểm chơi bingo, đua ngựa, các cửa tiệm bán súng đạn, tàu tuần du, người bói toán, các tiệm bán thuốc hút, các tiệm xăm mình/xiên lỗ và các tiệm spa/đắm bóp? (Chỉ dành cho TANF)

☐ Có ☐ Không

Nếu có:

Cho biết tên: \_\_\_\_\_

Khi nào: \_\_\_\_\_



## Cho chúng tôi biết về lợi tức của người đứng đơn và lợi tức của tất cả người trong gia đình

Quý vị hoặc có ai trong gia đình đang nộp đơn xin bất cứ loại lợi tức nào sau đây: lương theo giờ, tiền thưởng phục vụ, tiền thưởng, lợi tức làm việc tự do, tiền An sinh xã hội/tiền Hưu trí Ủy ban Hòa xa, một loại trợ cấp khuyết tật khác, lợi tức cựu quân nhân, lương hưu, trợ cấp thất nghiệp, cấp dưỡng cho con cái, cấp dưỡng cho người vợ đã ly dị, tiền người khác cho, bồi thường lao động hoặc bất cứ hình thức lợi tức nào khác?

| Tên của người trong gia đình có lợi tức | Loại lợi tức | Tên hãng sở/ nguồn lợi tức | Lợi tức hàng tháng (Trước khi khấu trừ) | Bao lâu lãnh một lần (hàng tháng, mỗi hai tuần, mỗi tuần) | Lương tính theo giờ | Số giờ trong tuần | NGÀY LÃNH LƯƠNG |
|-----------------------------------------|--------------|----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|-----------------|
|                                         |              |                            |                                         |                                                           |                     |                   |                 |
|                                         |              |                            |                                         |                                                           |                     |                   |                 |
|                                         |              |                            |                                         |                                                           |                     |                   |                 |
|                                         |              |                            |                                         |                                                           |                     |                   |                 |
|                                         |              |                            |                                         |                                                           |                     |                   |                 |

## Hãy cho chúng tôi biết về chi tiêu của người đứng đơn và tất cả người trong gia đình

Quý vị có trả chi phí cho việc chăm sóc trẻ em phụ thuộc hoặc người lớn trong gia đình bị khuyết tật không? Có ☐ Không ☐  
Nếu có, xin điền bảng ở dưới đây.

| Người cần được chăm sóc | Người trả tiền cho việc chăm sóc | Lý do cần được chăm sóc | Tên/điện thoại của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc | Số tiền trả cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc | Bao lâu trả một lần |
|-------------------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|
|                         |                                  |                         |                                                  |                                               |                     |
|                         |                                  |                         |                                                  |                                               |                     |

Có ai từ 60 tuổi trở lên hoặc có ai bị khuyết tật mà có chi phí về y tế không? Có ☐ Không ☐ Nếu có, xin điền bảng ở dưới đây.

| Tên người trong nhà có chi phí về y tế | Loại chi phí (khám bác sĩ, khám ở bệnh viện, tiền thuốc theo toa, lệ phí hàng tháng của bảo hiểm Medicare hoặc bảo hiểm y tế, kính thuốc) | Số tiền nợ | Vẫn còn nợ? Có/Không | Ngày trả tiền | Chương trình bảo hiểm có sẽ trả hay không? Có/Không |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------|---------------|-----------------------------------------------------|
|                                        |                                                                                                                                           |            |                      |               |                                                     |
|                                        |                                                                                                                                           |            |                      |               |                                                     |
|                                        |                                                                                                                                           |            |                      |               |                                                     |

Có ai từ 60 tuổi trở lên hoặc có ai bị khuyết tật mà có chi phí chuyên chở vì vấn đề y tế? Có ☐ Không ☐ Nếu có, xin điền bảng ở dưới đây.

| Lý do phải đi lại (khám bác sĩ hoặc khám ở bệnh viện, đi lấy thuốc) | Tổng số dặm Anh phải đi: | Chi phí taxi, xe buýt, đậu xe, hoặc ở trọ: |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|
|                                                                     |                          |                                            |
|                                                                     |                          |                                            |



## Cho chúng tôi biết thêm về chi tiêu của người đứng đơn và tất cả những người trong gia đình

Có ai trong gia đình trả tiền cấp dưỡng con cái cho một người nào đó sống ngoài nhà hay không? Có ☐ Không ☐  
Nếu có, xin điền bảng dưới đây.

| Người trong gia đình phải trả tiền cấp dưỡng | Tên đứa trẻ được tiền cấp dưỡng | Số tiền phải trả | Số tiền thực sự trả | Tiền cấp dưỡng được trả cho ai? |
|----------------------------------------------|---------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------|
|                                              |                                 |                  |                     |                                 |
|                                              |                                 |                  |                     |                                 |

Xin điền vào bảng dưới đây nếu quý vị hoặc bất cứ thành viên nào trong nhà có bất cứ chi tiêu nào cho nơi tạm trú?  
Có ☐ Không ☐

Nếu có, điền bảng dưới đây.

| Chi tiêu            | Số tiền | Bao lâu một lần? | Ai trả? |
|---------------------|---------|------------------|---------|
| Thuê/Nợ vay mua nhà |         |                  |         |
| Thuế đất            |         |                  |         |
| Bảo hiểm tài sản    |         |                  |         |
| Điện                |         |                  |         |
| Ga                  |         |                  |         |
| Rác                 |         |                  |         |
| Điện thoại          |         |                  |         |
| Chi tiêu khác       |         |                  |         |

Quý vị có cùng trả các chi tiêu hàng tháng trong nhà với người nào trong gia đình không? Có ☐ Không ☐

Nếu có, cho biết tên: \_\_\_\_\_

Ý kiến/Giấy tờ chứng minh \_\_\_\_\_

Trả cho ai \_\_\_\_\_ Số tiền trả \$ \_\_\_\_\_ mỗi \_\_\_\_\_

Tên của chủ nhà \_\_\_\_\_

Địa chỉ của chủ nhà: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Quý vị có được trợ giúp về năng lượng trong 12 tháng qua hay không? Có ☐ Không ☐

Nếu có, số tiền được cấp là \$ \_\_\_\_\_

Có ai khác trả hóa đơn nào trong nhà cho quý vị không? Có ☐ Không ☐ **Nếu có, xin điền bảng dưới đây:**

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Ai trả hóa đơn?           | Trả cho những hóa đơn nào?    |
| Số tiền trả là bao nhiêu? | Người này trả hóa đơn cho ai? |



### Hình phạt trong chương trình Tem phiếu thực phẩm

Quý vị có thể bị mất quyền lợi hoặc phải bị truy tố hình sự nếu cố tình cung cấp thông tin không đúng sự thật.

- Không cung cấp thông tin gian dối hoặc dấu thông tin để nhận quyền lợi mà gia đình của quý vị đáng lẽ không được hưởng.
- Không được dùng Tem phiếu thực phẩm hoặc các thẻ EBT không phải của mình và để cho một người nào khác sử dụng thẻ của quý vị.
- Không dùng quyền lợi Tem phiếu thực phẩm để mua các món không phải là thực phẩm như rượu hoặc thuốc lá hoặc để trả tiền cho thẻ tín dụng.
- Không đổi chác hoặc bán Tem Phiếu thực phẩm hoặc các thẻ EBT cho các đồ vật bất hợp pháp; như súng ống, đạn dược hoặc các chất bị kiểm soát (ma túy bất hợp pháp).

**Bất cứ người nào trong gia đình cố tình vi phạm bất cứ điều lệ nào về tem phiếu thực phẩm đều có thể bị cấm không cho tham gia trong Chương trình Tem phiếu thực phẩm trong một năm cho tới vĩnh viễn, bị phạt tiền lên đến \$250,000, bị phạt tù đến 20 năm hoặc cả hai. Người này cũng có thể bị truy tố theo các luật lệ áp dụng khác của Liên bang và Tiểu bang. Người này cũng có thể bị cấm không được tham gia Chương trình Tem phiếu thực phẩm thêm 18 tháng nếu có lệnh tòa án.**

**Bất cứ người nào trong gia đình cố tình vi phạm các điều lệ đều không được hưởng quyền lợi Tem phiếu thực phẩm trong một năm cho lần vi phạm đầu, hai năm cho lần vi phạm thứ hai và bị ngưng trợ cấp vĩnh viễn sau lần vi phạm thứ ba.**

**Nếu tòa án thấy rằng quý vị hoặc bất cứ người nào trong gia đình có tội về việc sử dụng hoặc nhận quyền lợi tem phiếu thực phẩm trong giao dịch có liên quan tới việc mua bán các chất bị kiểm soát, quý vị hoặc người trong gia đình đó sẽ không hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi trong hai năm cho lần vi phạm đầu và bị ngưng trợ cấp vĩnh viễn sau lần vi phạm thứ hai.**

**Nếu tòa án thấy rằng quý vị hoặc bất cứ người nào trong gia đình có tội vì đã sử dụng hoặc nhận quyền lợi trong giao dịch có liên quan tới việc buôn bán súng ống, đạn dược hoặc chất nổ, quý vị hoặc người trong gia đình đó sẽ không bao giờ hội đủ điều kiện để tham gia trong Chương trình Tem phiếu thực phẩm sau lần vi phạm đầu tiên của điều lệ này.**

**Nếu tòa án thấy rằng quý vị hoặc bất cứ người nào trong gia đình có tội trong việc buôn bán quyền lợi với số tiền tổng cộng từ \$500 trở lên, quý vị hoặc người trong gia đình đó sẽ không bao giờ hội đủ điều kiện để tham gia trong Chương trình Tem phiếu thực phẩm sau lần vi phạm đầu tiên của điều lệ này.**

**Nếu quý vị hoặc bất cứ người nào trong gia đình bị xác định là đã tuyên bố hoặc trình bày một cách gian dối về danh tính của mình (tên họ) hoặc nơi cư trú (nhà ở) để nhận nhiều quyền lợi trợ cấp Tem phiếu thực phẩm, quý vị hoặc người trong gia đình đó sẽ không hội đủ điều kiện để tham gia trong Chương trình Tem phiếu thực phẩm trong thời gian 10 năm.**

### Hình phạt trong chương trình TANF

Trong Chương trình TANF, một hành động cố tình cung cấp thông tin gian dối hoặc sai lạc để thiết lập hoặc duy trì khả năng hội đủ điều kiện cho AU, gia tăng các quyền lợi, ngăn cho khỏi bị giảm quyền lợi, giấu diếm thông tin để tránh một hành động bất lợi hoặc sử dụng sự trợ giúp tiền mặt tại các nơi bị cấm được coi là một sự Cố ý vi phạm chương trình.

- Bất cứ người nào trong gia đình giấu diếm thông tin, không báo cáo các thay đổi đúng lúc hoặc không nói sự thực về việc sử dụng khoản trợ giúp tiền mặt hoặc thẻ TANF DEBIT để rút tiền mặt hoặc thực hiện các giao dịch tại các sòng bài, tiệm rượu, các cơ sở giải trí cho người lớn "câu lạc bộ thoát y", các phòng chơi bài poker, tiền tại ngoại hầu tra, câu lạc bộ ban đêm/tửu quán/quán rượu, các tụ điểm chơi lô-tô, đua ngựa, các cơ sở trò chơi, các tiệm bán súng đạn, tàu tuần du, bói toán, các tiệm hút thuốc, các tiệm xăm mình/xiên lỗ và các tiệm spa/đấm bóp đều bị tuyệt đối nghiêm cấm, người giấu diếm thông tin và không báo cáo những thay đổi sẽ bị mất quyền lợi TANF trong sáu tháng cho lần vi phạm đầu, mười hai tháng cho lần vi phạm thứ hai, và sẽ bị mất quyền lợi vĩnh viễn sau lần vi phạm thứ ba.
- Nếu tòa án thấy quý vị hoặc bất cứ người nào trong nhà giấu diếm thông tin hoặc quý vị không báo cáo những thay đổi đúng lúc hoặc không cho biết sự thực và bị kết án, quý vị có thể không được cấp quyền lợi TANF trong 12 tháng cho lần vi phạm đầu và sẽ bị mất quyền lợi vĩnh viễn sau lần vi phạm thứ hai.
- Nếu tòa án thấy quý vị hoặc bất cứ người nào trong nhà có tội về việc đưa thông tin gian dối về nơi quý vị sinh sống để có thể nhận được quyền lợi tại nhiều tiểu bang quý vị sẽ bị cấm xin trợ cấp trong 10 năm.
- Nếu tòa kết án quý vị về một cáo buộc có liên quan tới ma túy, chất bị kiểm soát hoặc một tội trọng vì bạo lực, vào 1 tháng 1 năm 1997 hay sau ngày này, quý vị hoặc người trong gia đình đó sẽ không hội đủ điều kiện được trợ cấp và/hoặc sẽ bị loại, hay bị bất hợp lệ vĩnh viễn.

**Đối với tất cả những người đứng đơn xin Tem phiếu thực phẩm, TANF và Medicaid:**

Tôi tuyên bố là sẽ chịu phạt về tội nói dối theo sự hiểu biết và sự tin tưởng tốt nhất rằng (những) người mà tôi hiện đang làm đơn xin/gia hạn các quyền lợi là (những) công dân Hoa Kỳ hoặc hợp pháp có mặt tại Hoa Kỳ. Tôi xin xác nhận thêm là mọi thông tin được cung cấp trên mẫu đơn này là đúng sự thực và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi hiểu và đồng ý rằng DHS và các Cơ quan Liên bang có quyền xác nhận thông tin mà tôi đưa ra trên mẫu đơn này. Những thông tin có thể lấy từ các hồ sơ trước kia hoặc hiện nay. Tôi sẽ báo cáo bất cứ thay đổi nào về tình trạng của tôi theo các đòi hỏi của chương trình Tem phiếu thực phẩm/Medicaid và/hoặc chương trình TANF. Nếu có thông tin nào không đúng, quyền lợi có thể bị giảm bớt hoặc từ chối và tôi có thể bị truy tố hình sự hoặc loại ra khỏi các chương trình của DHS vì đã cố tình cung cấp thông tin sai lệch. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị truy tố nếu tôi cung cấp thông tin gian dối hoặc giấu diếm thông tin. Tôi hiểu rằng nếu tôi không cho DHS biết về một số các chi tiêu của mình vào lúc phỏng vấn để làm đơn xin hoặc gia hạn thì DHS sẽ không áp dụng những chi tiêu này vào trong việc tính số lượng tem phiếu thực phẩm tôi được hưởng.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký Người đứng đơn

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Chữ ký Người đại diện được ủy quyền

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Case Manager's Name and Signature  
(Tên họ Nhân viên quản lý hồ sơ và chữ ký)

\_\_\_\_\_  
Date  
(Ngày)